



**Dekretua: Etxebarri Goikoako Jubilatuen Kluba eta Udalaren
arteko Hitzarmena**
Decreto: Convenio entre el Club de Jubilados Etxebarri Goikoa y el
Ayuntamiento

Zenbakia / Número 0842/2023E

Data / Fecha 2023ko ekainaren 14a / 14 de junio de 2023

Alkatetza honek, egungo legediak onartutako ahalmenetaz baliatuz, eta bereziki 7/85 Legearen 21. artikulua, Tokiko Ogasunen Legearen Testu Bateratua onartzen duen martxoaren 5eko 2/04 legeko 185. eta 186. artikuluekin erlazionatuta; eta, beste aldetik, Bizkaiko Tokiko Entitateen Aurrekontuen 10/03 A.F.-aren 41. artikulua kontuan hartuz, kultura sailak, ekainaren 13ko data duen 125/2023 zenbakia duen txostenaren edukia aztertu ondoren Etxebarri Goikoako jubilatuen kluba eta Udaletxearen arteko, lankidetzahitzarmena onartzeko beraren edukina hurrengoia izanik:

Batzartutakoak

Alde batetik, 29.035.249 – A, NANA duen Loren Oliva Santamariak, IFK 4.803.600-H, Etxebarriko Udaleko Alkate-Lehendakaria, Etxebarriko Udalaren izenean eta haren ordezkari gisa.

Bestetik, 25.914.382 – Y NAN-a duen Bartolomé Gómez Cárdenas, Etxebarri Goikoako Jubilatuen Klubaren Lehendakaria, IFZ.- G-48.259.980, haren izenean eta ordezkari gisa, Elkartearen estatutuen arabera.

Esta Alcaldía, en uso de las facultades que le atribuye la legislación vigente, y en concreto el artículo 21 de la Ley 7/85, en relación con los artículos 185 y 186 de la Ley 2/04, del 5 de marzo, por la que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Haciendas Locales, y 41 de la N.F. 10/03, de presupuestos de las Entidades Locales de Bizkaia, visto el informe nº 125/2023 de fecha 13 de junio presentado por área de cultura, donde se adjunta la propuesta para la aceptación del Convenio de Colaboración entre el Club de Jubilados Etxebarri Goikoa y el Ayuntamiento con el siguiente contenido:

Reunidos

De una parte D. Loren Oliva Santamaria, con DNI. 29.035.249 - A en calidad de Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Etxebarri, Bizkaia, con CIF P-4.803.600-H, actuando en nombre y representación del mismo.

De otra parte, D. Bartolomé Gómez Cárdenas, con DNI – 25.914.382 – Y, en calidad de Presidenta del Club de Jubilados/as Etxebarri Goikoa, CIF.- G-48.259.980, actuando en nombre y representación de la Asociación según sus Estatutos.



Alderdi biek aitortu dute honako lankidetzaz hitzarmena sinatzeko legezko gaitasun nahikoa dutela; eta azaroaren 17ko 38/2003 Aurrekontu Lege Orokorrarekin, eta Diru-laguntzak Emateko, 2005eko martxoaren 17an, Udalak onartutako Ordenantzaren 20. artikuluekin bat etorriz, honakoa,

Adierazi dute

1- Etxebarri Goikoako Jubilatuen Klubak bere helburuen artean duela, oro har, kultura, kirola eta aisialdiko jarduerak sustatzea Etxebarriko hirugarren adineko pertsonen artean.

2- Etxebarriko Udalak interesa duela Etxebarri Goikoako Jubilatuen Klubak bere baliabideak eta giza baliabideen egitura Udalaren esku jar dezan.

3- Alderdi biek dute honako hitzarmen hau formalizatzeko interesa. Horren arabera, Etxebarriko Udalak konpromisoa hartzen du Klubaren finantzazioan eta elkarrekin horri utzitako lokalak mantentzen laguntzeko; bestalde, Etxebarri Goikoako Jubilatuen Kluba Etxebarriko herritarrentzako zerbitzuak emateaz arduratuko da bere jardueren arloan.

Horiek horrela, alderdi biek, adostasunez, eta eurek duten ordezkaritza egikaritzuz, honako Lankidetzaz Hitzarmena izenpetzea adostu dute, honako hauen arabera

Baldintzak

Lehenaz: Etxebarri Goikoako Jubilatuen Klubak berari dagozkion zerbitzuak eta jarduerak Etxebarriko herritarrei emateko konpromisoa hartzen du, betiere, Elkartearen Estatutuetan ezarritako helburuak betetzeko eta Zuzendaritza Batzordeak finkatutako ildoei jarraituz. Era berean, bazkideen eskaerei erantzun die eta Komunitatearen onerako jardungo du.

Ambas partes se reconocen con capacidad legal suficiente para otorgar el presente convenio de colaboración y amparados por la Ley General de Subvenciones 38/2003 de 17 de noviembre, el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Etxebarri aprobado el 17 de marzo de 2005 y según el artículo 20 de la Ordenanza para la Concesión de Subvenciones aprobada por el Ayuntamiento el 17 de Marzo de 2005,

Manifiestan

1- Que el Club de Jubilados/as Etxebarri Goikoa tiene entre sus fines el de fomentar las actividades culturales, deportivas y de ocio en general entre las personas de la 3º edad vecinas de Etxebarri.

2- Que el Ayuntamiento de Etxebarri está interesado en que el Club de Jubilados-as Etxebarri Goikoa proceda a poner su estructura de recursos y medios humanos a disposición municipal.

3- Que es interés de ambas partes formalizar un convenio por el que el Ayuntamiento de Etxebarri se compromete a colaborar en la financiación del Club y el mantenimiento de los locales cedidos a la entidad, y el Club de Jubilados-as Etxebarri Goikoa a la prestación de unos servicios dirigidos a la ciudadanía de Etxebarri dentro del ámbito de sus actividades.

Por ello, ambas partes, de mutuo acuerdo, y en la representación que ostentan, conciertan suscribir el presente Convenio de Colaboración con sujeción a las siguientes

Estipulaciones

Primera: el Club de Jubilados-as Etxebarri Goikoa se compromete a prestar a la ciudadanía de Etxebarri los servicios y actividades que le son propios y que en todo caso, irán encaminados a cumplir los objetivos marcados en los Estatutos de la Asociación y a las directrices fijadas por la Junta Directiva. Asimismo, atenderá las demandas de las personas socias y velará por el bien común de la Comunidad.



Bigarrena: Hitzarmen honen indarraldia 2023ko urtarrilaren 1etik 2023ko abenduaren 31ra ezartzen da. Hurrengo ekitaldietan laguntzak eskatu ahal izateko, diru-laguntzarako aurre-eskaera egin beharko da Kultura eta Kirol Sailak finkatutako ildoei jarraituz.

Hirugarrena: Etxebarriko Udalak, indarrean dagoen udal aurrekontuko 3370-48108 partida zorduntzeko 18.000.00 € ko diru-laguntza ematen dio Etxebarri Goikoako Jubilatuen Klubari hitzarmen honetan aurreikusitako zerbitzuak eman ditzan.

Laugarrena: Etxebarriko Udalak eta Etxebarri Goikoako Jubilatuen Klubak etengabe harremanetan egoteko eta lankidetzan aritzeko hitza ematen dute klubaren eskumenekoak diren arloetan interes orokorreko proiektuak abian jar daitezen.

Bosgarrena: Euskararen Normalizaziorako Planari jarraiki, kartel eta foileto guztiak euskaraz eta gaztelaniaz argitaratuko dira. Testuak itzultzeko, Klubak Udal Euskara Zerbitzuaren laguntza izango du.

Seigarrena: Udalaren diru-laguntza jasotzen duten jardueren hedapena eta propaganda egiten den bakoitzean, Udalaren edo/eta Kultura eta Kirol Sailaren logotipoa jarriko da, eta erakunde hori agertuko da jardueraren babesle gisa.

Zazpigarrena: 2024ko urtarrilaren 31 baino lehenago, Etxebarri Goikoako Jubilatuen Klubak dokumentazio hau aurkeztu beharko du Udal Idazkaritzan:

- **2023KO DIRU-LAGUNTZEN ZURIKETAREN** eredu normalizatua. Arreta berezia jarriko da Sarreren eta Gastuen Balantzean, beste erakunde batzuek emandako diru laguntzak azalduz.
- **Programaren garapenari buruzko LABURPEN TXOSTENA**, helburuen ebaluazioarekin batera.

Segunda: La vigencia del presente convenio se fija desde el 1 de enero de 2023 hasta el 31 de diciembre de 2023. De cara a solicitar ayudas en próximos ejercicios deberá realizar solicitud de subvención previa siguiendo las directrices marcadas por el Área de Cultura y Deporte.

Tercera: El Ayuntamiento de Etxebarri concede al Club de Jubilados-as Etxebarri Goikoa para la prestación de los servicios contemplados en el presente convenio una subvención de 18.000,00 € con cargo a la partida 3370-48108 del vigente presupuesto municipal.

Cuarta: El Ayuntamiento de Etxebarri y el Club de Jubilados-as Etxebarri Goikoa se comprometen a mantener una comunicación y una colaboración permanente con el fin de llevar adelante proyectos de interés general en las áreas de competencia de este último.

Quinta: Atendiendo al Plan de Normalización del Euskara, todos los carteles y folletos deberán difundirse en euskara y castellano. Para la traducción de los textos se dispone de la colaboración del Servicio Municipal de Euskara.

Sexta: Siempre que se haga difusión y propaganda de las actividades que se financian con las subvenciones municipales, se incluirá el logotipo del Ayuntamiento o del Área de Cultura y Deporte, que figurará como entidad patrocinadora de la actividad.

Séptima: Antes del 31 de enero de 2024 el Club de Jubilados/as Etxebarri Goikoa hará entrega en la Secretaría Municipal de la siguiente documentación:

- Modelo normalizado JUSTIFICACIÓN SUBVENCIÓN 2023 poniendo especial interés en el Balance de Ingresos y Gastos en el que se incluyan las subvenciones recibidas por otras instituciones.
- MEMORIA RESUMEN del desarrollo del programa junto con la evaluación de los objetivos.



- **Gastu guztien** ordainketa frogagiriak edota fakturak.
- Kartel, foileto eta argitaratutako gainerako publizitatea. Bertan Udalaren babesa azaldu beharko da.

Ebatzi dut

1.- Etxebarriko Udala eta Etxebarri Goikoako Jubilatuen Klubaren, IFZ, G-48.259.980, arteko harremana formalizatzea, erantsita doan lankidetz hitzarmenaren bidez, eta azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrarekin eta Diru-laguntzak Emateko, 2005eko martxoaren 17an, Udalak onartutako Ordenantzaren 20. artikuluekin bat etorritz.

2.- Etxebarriko Goikoako Jubilatuen Klubari 18.000,00 €-ko diru-laguntza ematea, indarrean dagoen udal aurrekontuko 3370-48108 partidan zorduntzeko, 2023ko jarduera-programa garatu dezan.

3.- Emandako diru-laguntza alde zuzenetik ordaintzea agintzea, oinarrietan ezarritakoaren arabera, bermerik aurkeztu beharrik gabe.

4.- Zerbitzu ekonomikoei, egoitzak hurrengo erakundean zabalduz duen kontu zenbakian diru sarrera egin dezaten eskatu:

ES43 - 2095 - 0037 - 01 - 2037005683

5.- Ebazpen honen berri ematea interesdunari eta Udalaren Ekonomi Zerbitzuei eta Kultura Sailari.

6.- Interesdunari jakinaraztea, eta adieraztea egintza hau behin betikoa dela administrazio bidean, eta haren aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkeztu dezakeela dagokion administrazioarekiko auzien epaitegian, bi hilabeteko epean, jakinarazpen hau jaso eta hurrengo egunetik hasita, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/98 Legearen 8. eta 46. artikuluen arabera. Hala ere, aukeran, eta aurreko paragrafoan aipatutako

- Justificantes de pago y/o facturas de todos los gastos.
- Carteles, folletos y cuanta publicidad haya sido editada, en la que deberá constar el patrocinio municipal.

Resuelvo

1.- Formalizar la relación del Ayuntamiento de Etxebarri con el Club de Jubilados/as Etxebarri Goikoa, CIF - G-48.259.980 con la firma del convenio de colaboración adjunto, amparados por la Ley Gral. de Subvenciones 38/2003 del 17 de Noviembre y según el artículo 20 de la Ordenanza para la Concesión de Subvenciones aprobada por el Ayuntamiento el 17 de marzo de 2005.

2.- Conceder al Club de Jubilados Etxebarri Goikoa para el desarrollo del programa de actividades 2.023 una subvención de 18.000,00 € con cargo a la partida presupuestaria 3370-48108 del vigente presupuesto municipal.

3.- Ordenar el pago anticipado de la subvención concedida de conformidad con lo establecido en las Bases, sin necesidad de presentación de garantía.

4.- Solicitar a los servicios económicos que realicen el ingreso en el nº de cuenta que el hogar tiene abierto en la siguiente entidad:

ES43 - 2095 - 0037 - 01 - 2037005683

5.- Comunicar la presente resolución al interesado, Servicios Económicos y Área de Cultura Municipales.

6.- Indicar al interesado que contra este acto, que es definitivo en vía administrativa, podrá interponer en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente al de la recepción de la presente notificación, recurso contencioso-administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo que corresponda, a tenor de lo establecido en los arts. 8 y 46 de la Ley 29/98, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa. No obstante, con carácter potestativo, y previo al recurso contencioso-administrativo señalado en el



administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri aurretik, jakinarazten zaion berariazko ebazpenaren aurka berraztertzeko errekurtsoa jarri ahal izango du ebazpena eman duen organoaren aurrean, hilabeteko epean jakinarazpen hau jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Hori guztia, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 2ko 39/2015 Legearen 123, 124 eta 130. artikuluetan oinarrituta eta bere eskubideak hobeto defendatzeko egoki iritzitako beste edozein ekintza edo errekurtso aurkezteari kalterik eragin gabe.

párrafo anterior, contra la resolución expresa que se le notifica podrá interponer recurso de reposición ante el mismo órgano que la dictó, en el plazo de un mes, que se contará desde el día siguiente al de la fecha de la recepción de la presente notificación. Todo ello conforme a lo establecido en los arts. 123, 124 y 130 de la Ley 39/2015, de 2 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, y sin perjuicio de cualquier otra acción o recurso que estimare oportuno interponer para la mejor defensa de sus derechos.

Etxebarri,
2023ko ekainaren 14a / 14 de junio de 2023

Alkatea / Alcalde
Loren Oliva



Idazkaria / Secretaria
Josune Urrutia